Call I – The Chat

Operator: Police. How can I help you?

Caller: Yes, hello. Is that the police?

Operator: Yes, that’s right.

Caller: Oh, right, it’s just I was wondering if I could talk to you for a moment.

Operator: Is this an emergency?

Caller: No, I just wanted someone to talk to. I’ve been on my own all day and…

Operator: We aren’t a counselling service. Would you like the number of the Samaritans?

Caller: I just wondered if you had a moment to chat.

Operator: Chat? We don’t do that. I’m afraid I’m going to hang up. Goodbye.

Caller: Oh, right. Bye. And thanks.

*Chamada I - O Chat*

*Operador: Polícia. Como posso ajudar?*

*Chamador: Sim, olá. Isso é a polícia?*

*Operador: Sim, é isso mesmo.*

*Chamador: Ah, certo, é que eu estava me perguntando se eu poderia falar com você por um momento.*

*Operador: Isso é uma emergência?*

*Chamador: Não, eu só queria conversar com alguém. Estive sozinho o dia todo e...*

*Operador: Nós não somos um serviço de aconselhamento. Você gostaria do número dos Samaritanos?*

*Chamador: Eu só estava me perguntando se você tinha um momento para conversar.*

*Operador: Conversar? Não fazemos isso. Receio que vou desligar. Adeus.*

*Chamador: Ah, certo. Adeus. E obrigado.*

Call II

The Weather

Operator: Police. How can I help you?

Caller: Hello, is that the police?

Operator: Yes, this is the emergency number.

Caller: Oh, right, I was wondering if you could tell me what the weather is going to be like tomorrow.

Operator: The weather?

Caller: Yes, we’re planning on going on a picnic and…

Operator: We don’t provide information of that nature. This is an emergency number.

Caller: Oh, right, but do you think it’s going to rain tomorrow?

Operator: I have no idea.

Caller: But do you think we should go on the picnic or change our plans?

Operator: I think you should hang up. Goodbye.

Caller: Oh, right. Goodbye.

*Chamada II - O Clima*

*Operador: Polícia. Como posso ajudar?*

*Chamador: Olá, é da polícia?*

*Operador: Sim, este é o número de emergência.*

*Chamador: Ah, certo, eu estava me perguntando se você poderia me dizer como o clima estará amanhã.*

*Operador: O clima?*

*Chamador: Sim, estamos planejando fazer um piquenique e...*

*Operador: Não fornecemos informações desse tipo. Este é um número de emergência.*

*Chamador: Ah, certo, mas você acha que vai chover amanhã?*

*Operador: Eu não faço ideia.*

*Chamador: Mas você acha que deveríamos ir ao piquenique ou mudar nossos planos?*

*Operador: Acho que você deveria desligar. Adeus.*

*Chamador: Ah, certo. Adeus.*